



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

CE

Deutsch

SATURN

400-600-1000-2000 (230V-115V)

1500 24V (230V-115V)

1200 24V FAST

500 SUPER FAST 24V (230V)

BOXER

1000 - 2000

2000 Threephase

MOTOR FÜR SCHIEBETORE

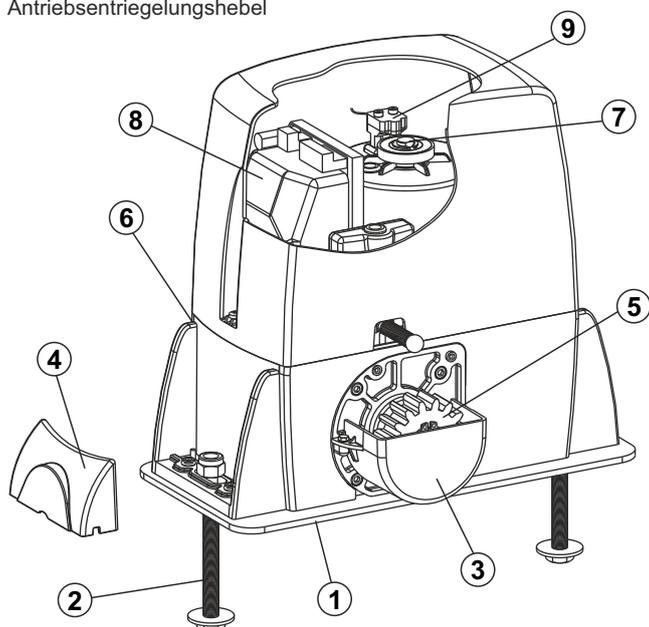


MONTAGEANLEITUNG UND VERKABELUNGEN

SATURN und **BOXER** sind zwei Antriebe, die zur Automatisierung von Schiebetoren geplant wurden, deren Getriebe, je nach Ausführung, entweder mit **Fett** geschmiert ist oder sich im **Ölbad** befindet. Die **Irreversibilität** der Antriebe gewährt das perfekte und sichere Anhalten des Tores und macht die Montage eines Elektroschlusses überflüssig. Bei Stromausfall kann das Tor mit Hilfe eines Entriegelungssystems, auf der Vorderseite des Motors, manuell geöffnet und geschlossen werden. Die Antriebe sind mit einer elektronischen Kupplungsvorrichtung und einer einstellbaren **mechanischen Kupplung (wo vorhanden)** ausgestattet, die den Schub auf dem Tor reguliert. Ausserdem, macht das elektronische Reversierungssystem (optimal), das mit Hilfe des **Encoders** hergestellt wird, aus dem **SATURN** und **BOXER** sichere und zuverlässige Antriebe, mit denen man auf einfache Art und Weise, den im Installierungsland geltenden Gesetzen entspricht.

HAUPTBESTANDTEILE

- 1 Regulierbare Grundplatte
- 2 Verankerungsbolzen
- 3 Zahnradabdeckung
- 4 Abdeckung Regulierungsschr.
- 5 Zahnrad
- 6 Antriebsentriegelungshebel
- 7 Regulierungsschr. mech. Kupplung (wo vorhanden)
- 8 Elektronische Steuerung
- 9 Magnetischer Encoder (wo vorhandne)



Beispiel: Saturn.

SATURN 400-600-1000-2000 (230V)				
TECHNISCHE DATEN	400	600	1000	2000
Speisung	230 V~ 50/60 Hz			
Stärke	300W	330W	550W	750W
Stromverbrauch	1,6 A		2,6 A	3,0 A
Startkondensator	10 mF		12,5 mF	12,5 mF
Betriebsfrequenz	35%		35%	30%
Betriebstemperatur	-20°C ↯ +55°C ↯			
Thermoschutz	150°C			
Gewicht	12 kg		13 kg	14,5 kg
Kupplung gegen Quetschungen	Elektronisch		Elektronisch/Mechanisch	
Schutzgrad	IP55			
Zahnrad Geschwindigkeit Z16 (Z20)	0,15 (0,18) m/s			
Max. Drehmoment	25Nm	30 Nm	55 Nm	70 Nm
Max. Torgewicht	400Kg	600 Kg	1000 Kg	2000 Kg
Max. Torlänge	6 m		10 m	
Mech. Kupplung	Nein		Ja	Ja
Endschalter	Induktiver oder mechanischer			

Nur die OIL Ausführung verfügt über eine Kupplung.

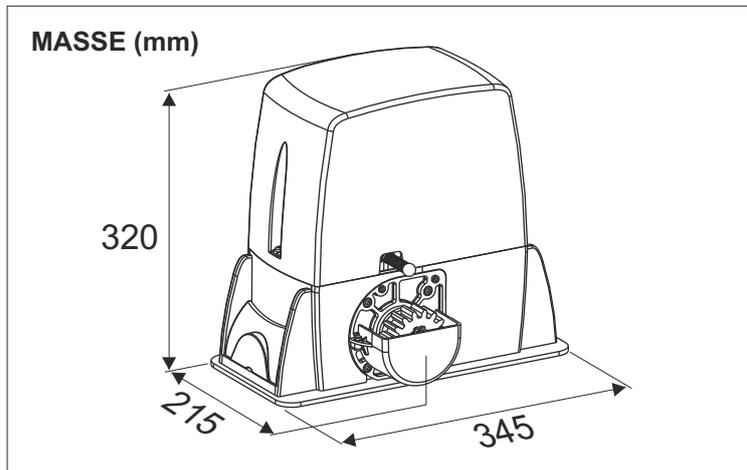
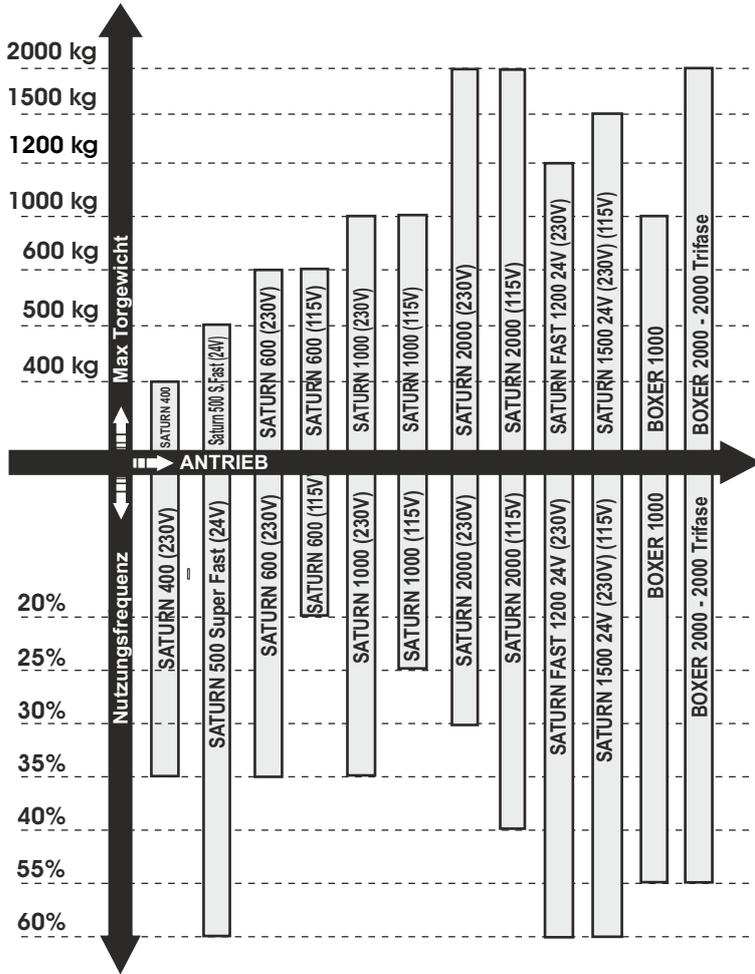
SATURN 600-1000-2000 (115V)			
TECHNISCHE DATEN	600	1000	2000
Speisung	115 V (±5%) 50/60 Hz		
Stärke	400W		500W
Stromverbrauch	3,2 A		5,0 A
Startkondensator	50 µf		70µf
Betriebsfrequenz	20%	25%	40%
Betriebstemperatur	-20°C ↯ +55°C ↯		
Thermoschutz	150°C		
Gewicht	12 kg	13kg	14,5kg
Kupplung gegen Quetschungen	Elektronisch		Eletrr./Mech.
Schutzgrad	IP55		
Zahnrad Geschwindigkeit Z16 (Z20)	0,15 (0,18)m/s		
Max. Drehmoment	50 Nm	55Nm	70Nm
Max. Torgewicht	600 kg	1000kg	2000kg
Max. Torlänge	6 m		10 m
Mech. Kupplung	Nein		Ja
Endschalter	Induktiver oder mechanischer		

SATURN 500 SUPER FAST 24V - 1200 FAST 24V (230V) - 1500 24V (230V)-(115V)				
TECHNISCHE DATEN	500 SUPER FAST 24V (230V)	1200 FAST 24V (230V)	1500 24V (230V)	1500 24V (115V)
Speisung	230V~ 50/60 Hz			115V~ 50/60 Hz
Motor	24V ---			
Kraftverbrauch	100W			
Betriebsfrequenz	60%			
Betriebstemperatur	-20°C ↯ +55°C ↯			
Gewicht	14,3 kg			
Kupplung gegen Quetschungen	Elektronisch			
Schutzgrad	IP55			
Zahnrad Geschwindigkeit	0,40 m/s Max (Z20)	0,32 m/s Max (Z16)	0,25 m/s Max (Z13)	
Max. Drehmoment	0 - 45 Nm	0 - 60 Nm	0 - 65 Nm	
Max. Torgewicht	500 kg	1200 kg	1500 kg	
Max. Torlänge	10 m			
Endschalter	Induktiver oder mechanischer			

BOXER 1000-2000-2000 Dreiphasiger			
TECHNISCHE DATEN	1000	2000	2000 DREIPHASIGER
Speisung	230V (±5%) 50/60Hz		230V/380V(±5%) 50/60Hz
Stärke	550W	750W	400W
Stromverbrauch	2,6 A	3,0 A	1,0 A
Startkondensator	10 µf	12,5 µf	-
Betriebsfrequenz	55%		
Betriebstemperatur	-20°C ↯ +55°C ↯		
Thermoschutz	150°C		-
Gewicht	14 kg		15 kg
Kupplung gegen Quetschungen	Elektronisch/Mechanisch		Mechanisch
Schutzgrad	IP55		
Zahnrad Geschwindigkeit Z16 (Z20)	0,15 (0,18) m/s		
Max. Drehmoment	55 Nm		70 Nm
Max. Torgewicht	1000 kg		2000 kg
Max. Torlänge	10 m		
Mech. Kupplung	Ja		
Endschalter	Induktiver oder mechanischer		

Hinweis: Die Nutzungsfrequenz ist nur für die erste Stunde bei 20° C Außentemperatur gültig.

GRAFIK INBETRIEBNAHME ANTRIEB SATURN-BOXER



1. VORBEREITUNG DES TORES

Bevor mit der Installierung begonnen werden kann, muss zuerst sichergestellt werden, dass sämtliche Teile des Tores (feste und bewegliche) über eine widerstandsfähige und so wenig wie möglich verformbare Struktur verfügen. Daraufhin überprüfen, dass:

- a) der Torflügel ausreichend fest und stabil ist;
- b) die untere Torschiene absolut gradlinig und horizontal verläuft und frei von Hindernissen ist, die den Torlauf hemmen könnten;
- c) die unteren Laufrollen mit Kugelellagern ausgestattet sind, die schmierbar oder abgedichtet sind.
- d) die obere Torschiene so hergestellt und installiert ist, dass das Tor sich in absolut vertikaler Position befindet;
- e) immer Endschalteranschlüsse des Flügels montiert sind, um Entgleisungen des Torflügels zu verhindern.

2. VERANKERUNG DER GRUNDPLATTE

Zur Verlegung der Grundplatte wie folgt vorgehen:

2.1. Ein Fundament aus Zement gemäß den in Abbildung 1 vorgegebenen Maßen herstellen, auf dem die Grundplatte und die Verankerungsbolzen einzementiert werden.

Achtung: Soweit es die Torstruktur erlaubt, wird empfohlen die Platte um 50mm vom Boden anzuheben, um eventuelle Wasseransammlungen zu vermeiden.

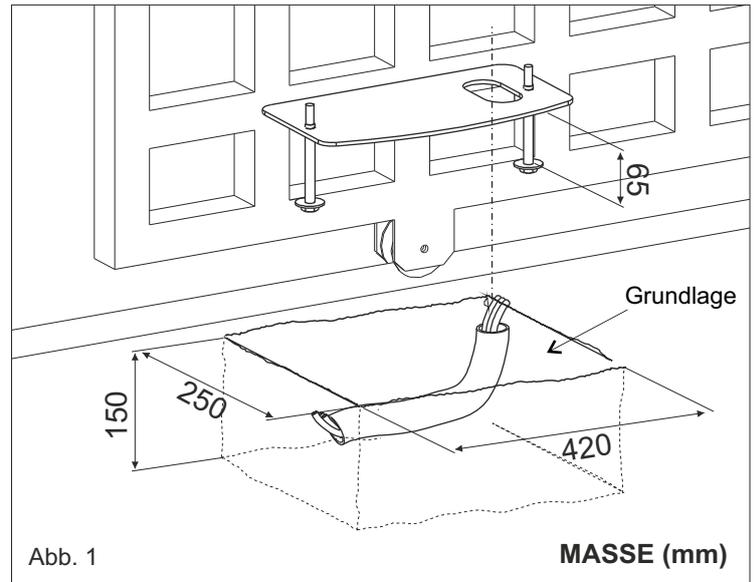


Abb. 1

2.2. Bevor die Platte einzementiert wird, muss eine flexible Kunststoffhülse mit einem Durchmesser von mindestens 30 mm in die entsprechende Öse der Platte eingeführt werden.

2.3. Sich vor Einzementierung der Verankerungsplatte vergewissern, dass sie genau horizontal positioniert ist und dass der Abstand von 58-67 mm, wie in Abb. 2, eingehalten wurde.

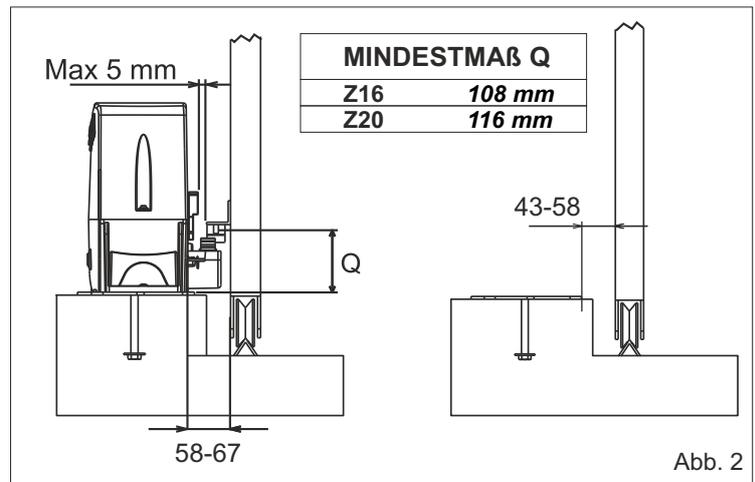
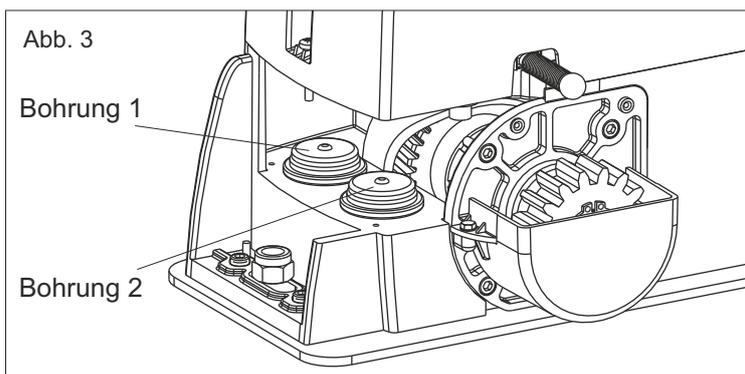


Abb. 2

3. KABELDURCHLASS

SATURN und BOXER ist mit zwei Bohrungen, die als Durchlass der elektrischen Kabel dienen ausgestattet. Es ist sehr wichtig, dass die 230V~ Niederspannungskabel durch eine Bohrung und die 24V Sicherheitsniederstromkabel durch die andere Bohrung gezogen werden.



4. MONTAGE DES ANTRIEBS

4.1. Die 4 Stifte in die dafür vorgesehenen Bohrungen einsetzen, sodass die Höhe des Antriebs auf der Platte eingestellt werden kann (Abb.4).

Am Ende der Installierung überprüfen ob die Befestigungsschrauben fest an die Grundplatte greifen.

4.2. Den Antrieb mit Hilfe der 2 mitgelieferten Bolzen an der Grundplatte befestigen und dabei die seitliche Position (Abb.5) nach den in Abb. 2 angegebenen Massen regulieren.

4.3. Den Stoepfel der Ölaufüllung entfernen (rot) und mit dem gelöcherten austauschen (schwarz).

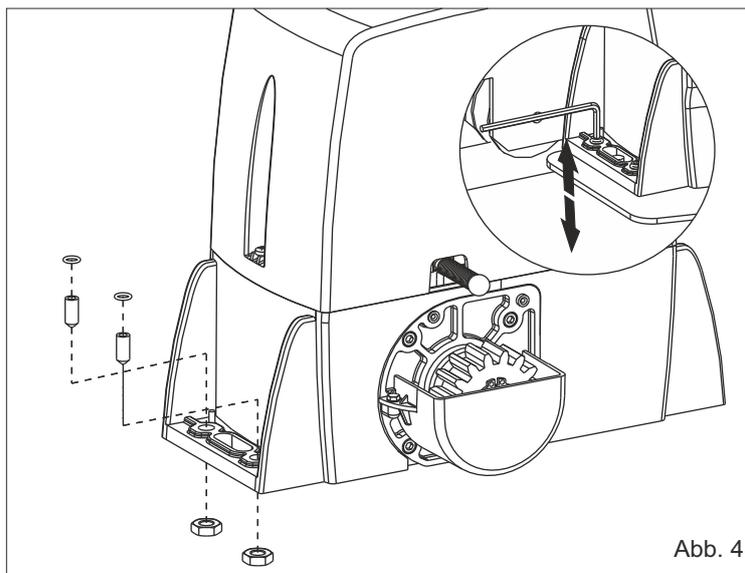


Abb. 4

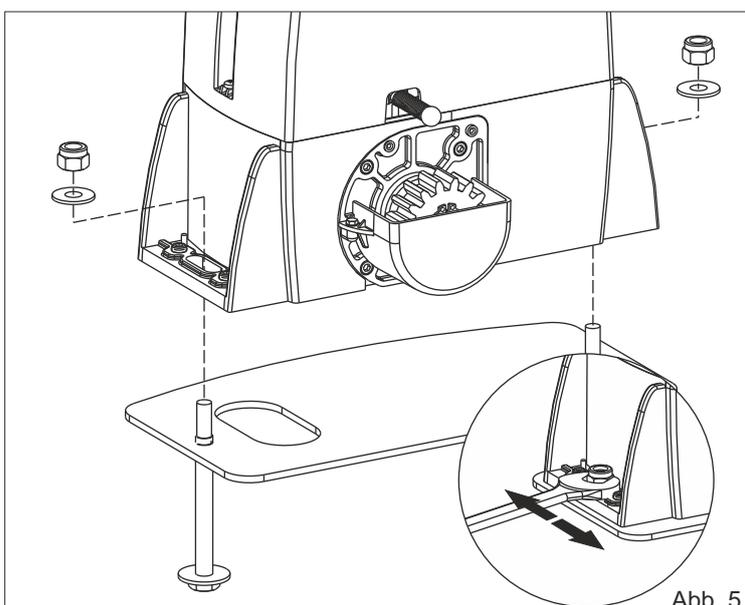


Abb. 5

5. MONTAGE DER ZAHNSTANGE

5.1. Den Antrieb entriegeln und den Torflügel vollständig öffnen.

5.2. An jedes Zahnstangenteil die Befestigungsklinken mit den entsprechenden Befestigungsschrauben im oberen Bereich der Öse befestigen (Abb.6);

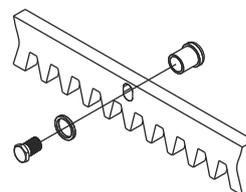


Abb. 6

5.3. Das Zahnstangenelement auf das Zahnrad des Antriebs lehnen, sodass es parallel zur Bodenschiene des Tores liegt, wie in Abb. 7 positionieren und den mittleren Stift an die Torstruktur festschweißen (Abb 8).

Das Tor manuell verschieben bis Klinke C mit dem Zahnrad übereinstimmt, dann festschweißen. Den Vorgang für Klinke A wiederholen, nachdem sie in die dem Zahnrad entsprechende Position gebracht wurde;

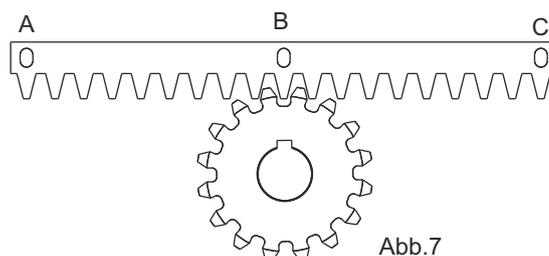


Abb.7

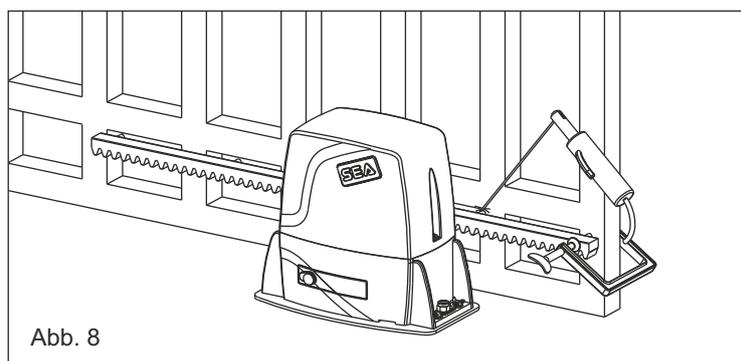


Abb. 8

5.4. Sich vergewissern, dass sämtliche Zahnstangenglieder bindig aneinandergereiht und ordentlich verlegt wurden (synchronisierte Verzahnung). Es wird empfohlen, zwei aneinandergereihte Glieder, einem dritten, wie in Abb. 9 gegenüberzustellen.

5.5. Die oben beschriebene Vorgehensweise für den Rest der zu montierenden Zahnstangenteile wiederholen;

5.6. Um zu verhindern, dass sich das Torgewicht auf das Zahnrad verlegt, die gesamte Zahnstange um 1,5mm anheben (Abb. 10);

Achtung: Ein Spiel von mindestens 0,5 mm zwischen Zahnradzahn und Zahnstangen Zahn lassen;

5.7 Sich vergewissern, dass die Zahnstange auf der Zahnradmitte entlang aller Zahnstangenglieder arbeitet, gegebenenfalls die Länge der Dinstanthalter entsprechend einstellen.

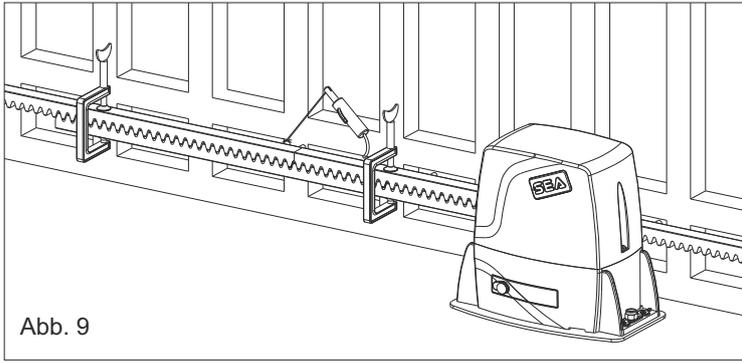


Abb. 9

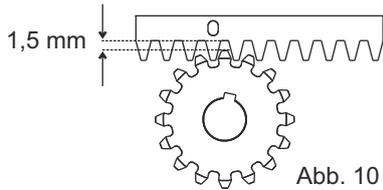


Abb. 10

6. EINSTELLUNG DER ENDSCHALTER

6.1. Um die Endschalter in Öffnung zu installieren, wie folgt vorgehen (Abb. 11):

- Das Tor komplett öffnen
- Das Plättchen auf der Zahnstange so positionieren, dass der Endschalter (Metallblättchen bei mechanischen Endschaltern (Abb. 12); Anzeigepfeil bei induktiven Endschaltern (Abb. 13)) im oberen Bereich dem Punkt X entspricht, der sich 50 mm von der geknickten Seite des Plättchens befindet (Abb. 14) und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 15 - Abb. 16).

6.2. Zur Installierung und Einstellung der Endschalter in Schliessung wie folgt vorgehen (Abb. 11):

- Das Tor komplett schliessen
- Das Plättchen auf der Zahnstange so positionieren, dass der Endschalter dem Punkt X, der sich 50 mm von der geknickten Seite des Plättchens befindet entspricht (Abb. 14) und mit den mitgelieferten Schrauben befestigen (Abb. 15 - Abb. 16).

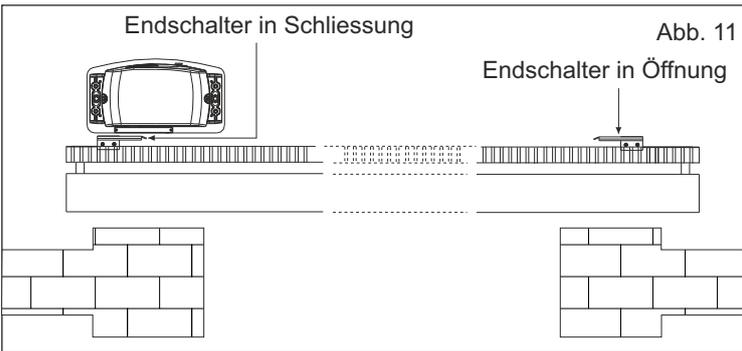


Abb. 11

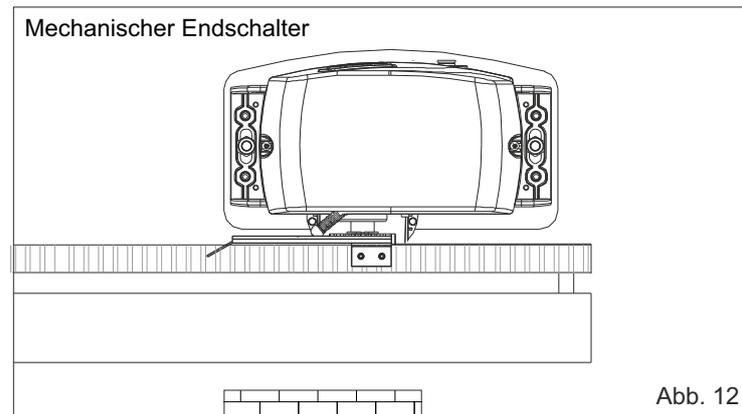


Abb. 12

Induktiver Endschalter

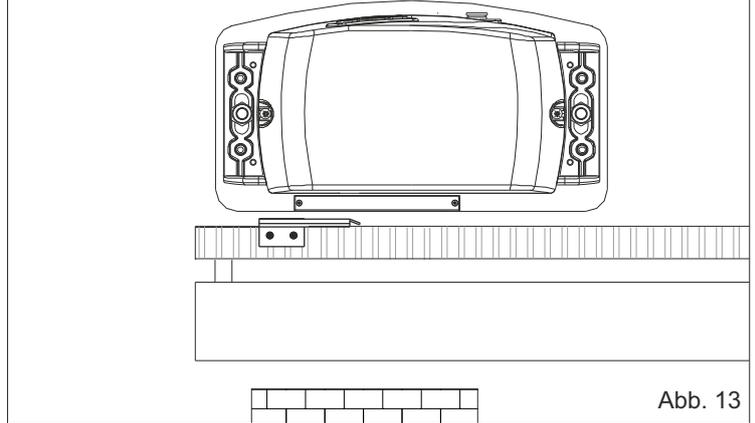


Abb. 13

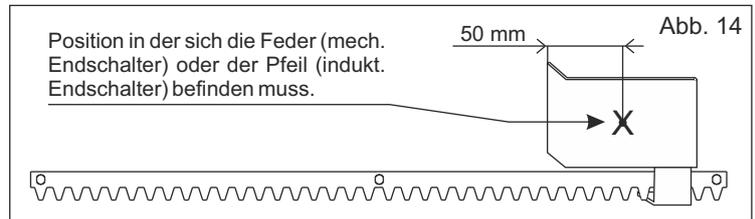


Abb. 14

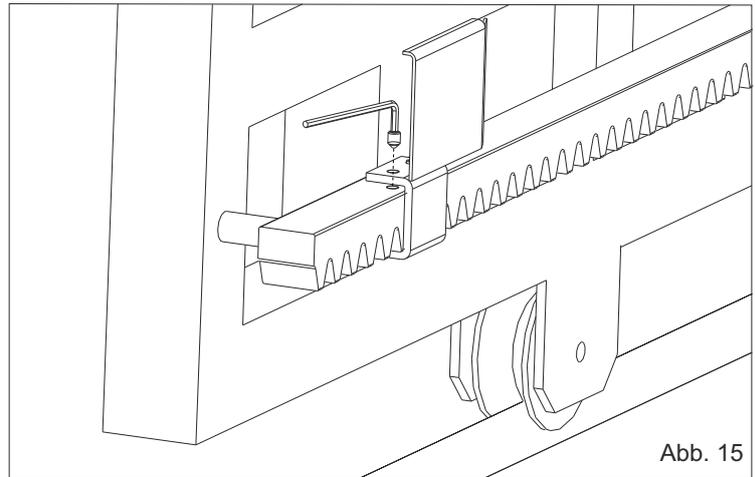


Abb. 15

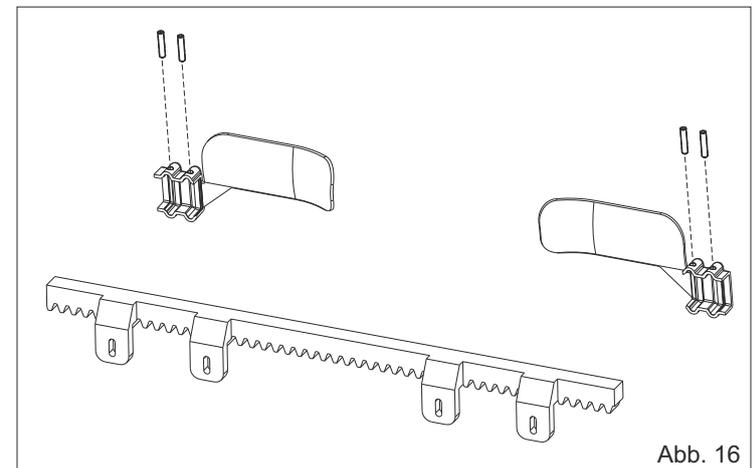


Abb. 16

Mit Hilfe des Trimmers für die Abbremsung, der sich auf der elektronischen Steuerung befindet, ist es möglich das Tor auf dem gewünschten Punkt anhalten zu lassen.

7. EINSTELLUNG MAGNETENDSCHALTER

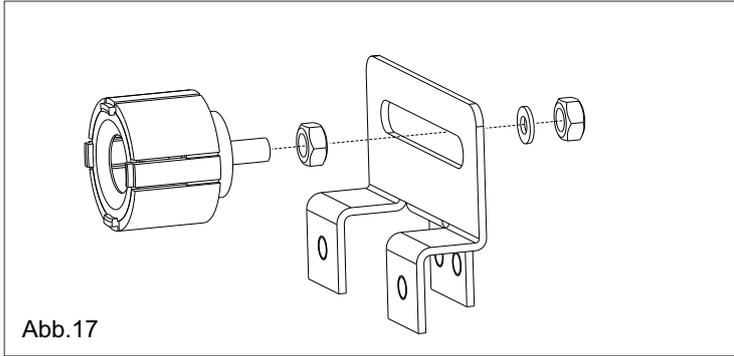


Abb.17

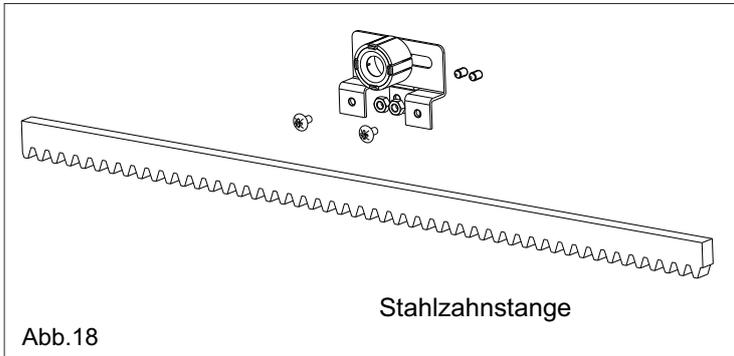


Abb.18

Stahlzahnstange

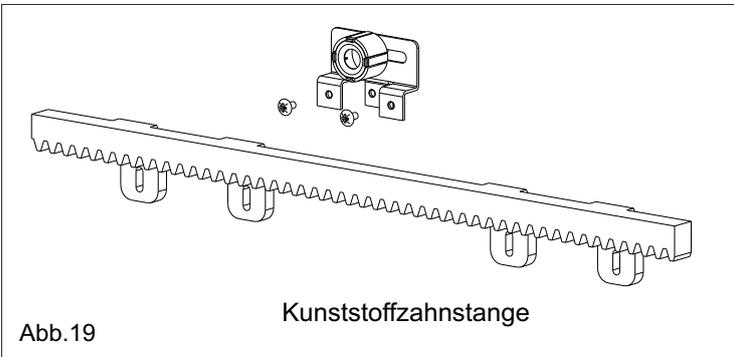


Abb.19

Kunststoffzahnstange

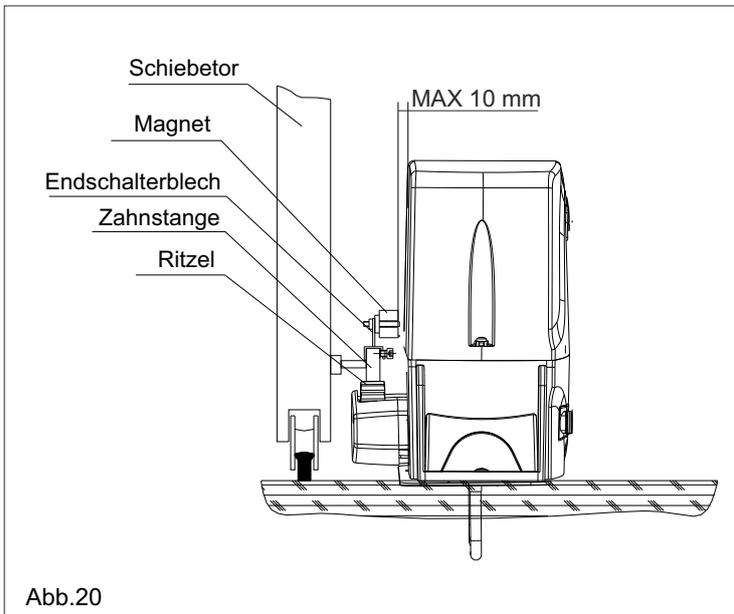


Abb.20

8. ERDUNG (Abb.21 - 22)

Beispiel: Boxer

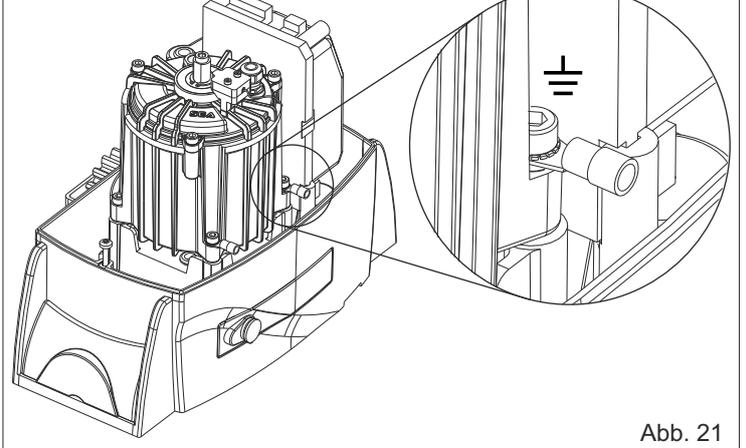


Abb. 21

Beispiel: Saturn 24V

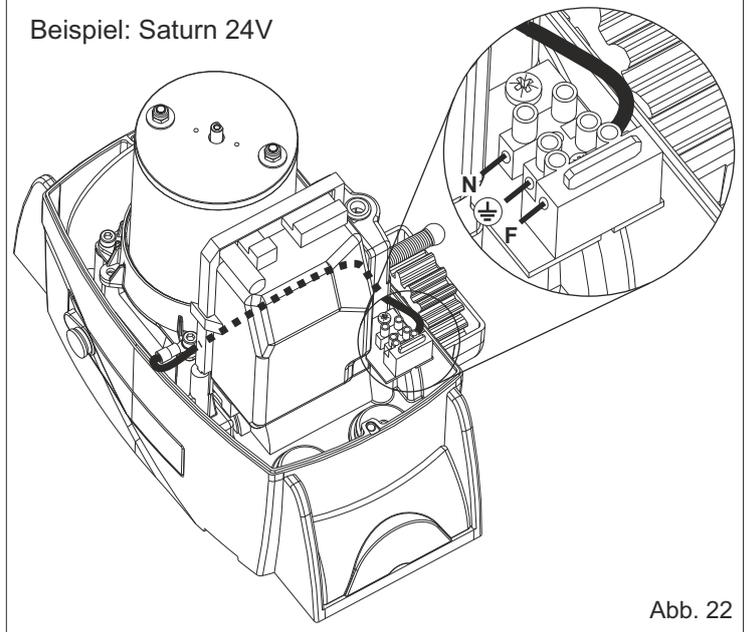


Abb. 22

9. KUPPLUNGSEINSTELLUNG (Wo vorhanden)

9.1. Stromzufuhr einstellen.

9.2. Um die Kupplung einzustellen wie folgt vorgehen:

- Stift "A" (Abb. 23) wie folgt drehen:
- Im Uhrzeigersinn = weniger Sensibilität der Kupplung/höhere Schubkraft
- Gegen den Uhrzeigersinn = höhere Sensibilität der Kupplung/weniger Schubkraft

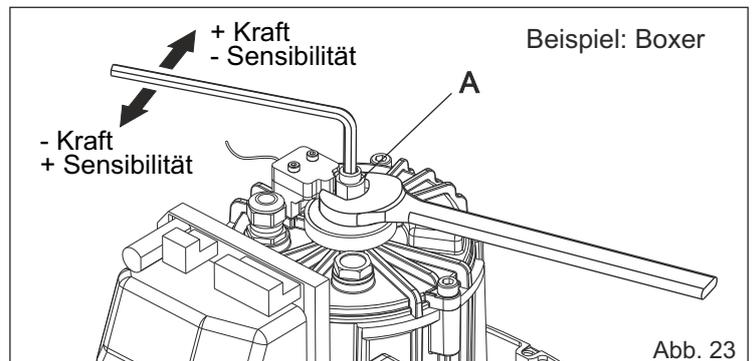


Abb. 23

10. MONTAGE SCHRAUBENABDECKUNG

Am Ende der mechanischen Installation und nachdem alle notwendigen Einstellungen durchgeführt wurden, die zwei Schraubenabdeckungen wie in Abb. 24 am Motor montieren.

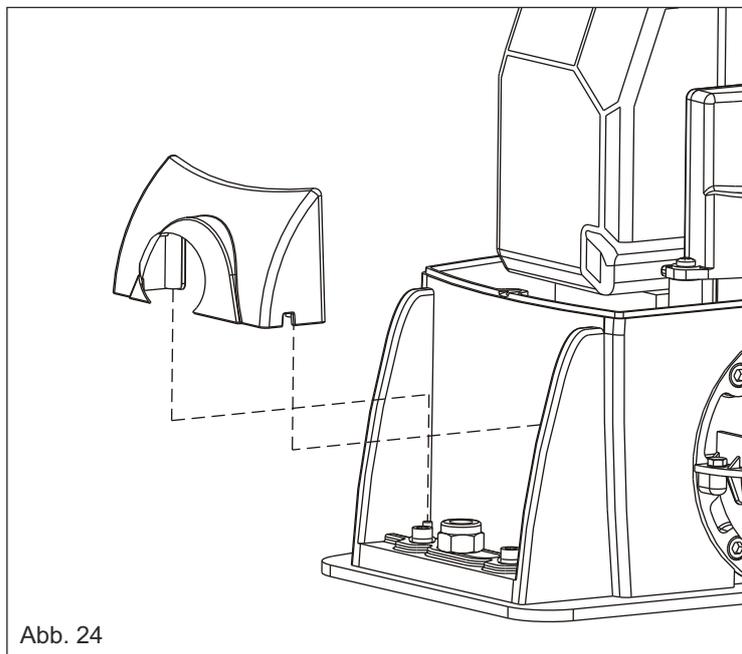
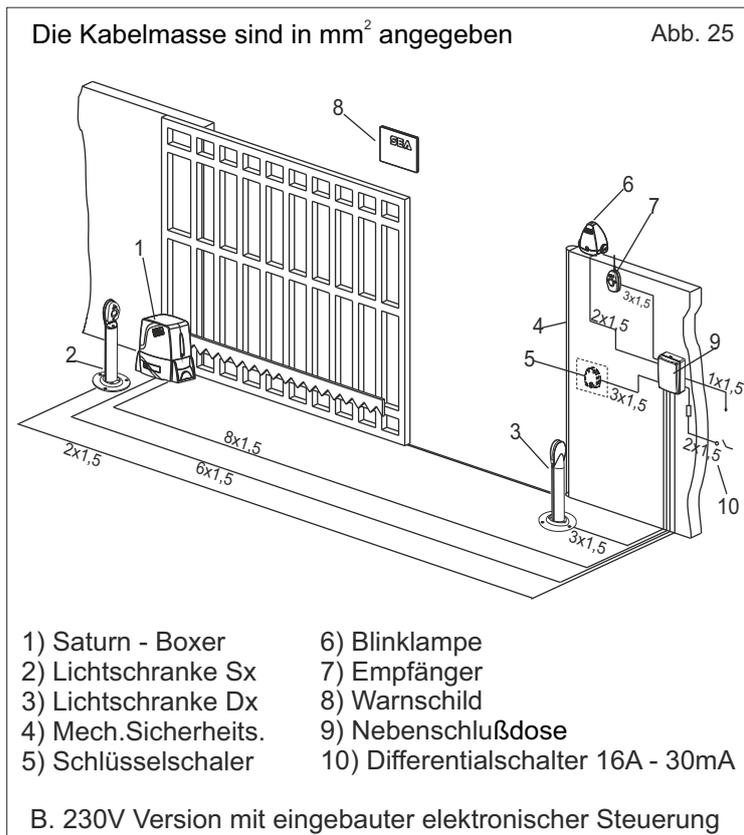


Abb. 24

11. ELEKTRISCHE VERKABELUNG DER ANLAGE (Abb.25)



12. GEFAHRENANALYSE

Die mit Pfeilen gekennzeichneten Punkte in Abb.26 weisen auf potentielle Gefahren hin und dienen zur Gefahrenanalyse, die vom Installateur mit größter Sorgfalt durchgeführt werden muß. Auf diese Weise werden Risiken wie Quetschungen, Mitreißen, Amputation, Aufspießen oder Einsperren vorgebeugt und verhindert und es wird gewährleistet, dass die Installation sicher ist und keine Gefahr für Mensch, Tier und Dinge darstellt. (Bez. Die im Installierungsland geltenden Gesetze).

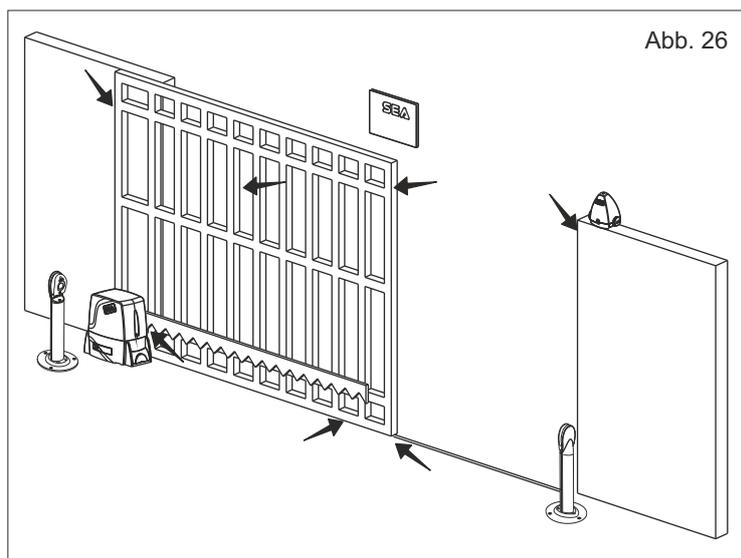


Abb. 26

13. AUFMERKSAM DURCHLESEN

SEA übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Unfälle, die auf einen eventuellen Bruch des Produkts zurückzuführen sind, der durch Nichtbefolgung dieser Montageanleitung verursacht wurde. Werden keine SEA Original-Ersatzteile benutzt, entfallen sowohl die Gewährleistungsansprüche als auch die Verantwortung des Herstellers was die Sicherheit betrifft (siehe Maschinenrichtlinien). Die elektrische Verkabelung muss von einem Elektriker durchgeführt und zertifiziert werden, der eine, den geltenden Gesetzen entsprechende, Dokumentation liefert. Die hier aufgeführten Bestimmungen sind ein Auszug aus dem Handbuch ALLGEMEINE HINWEISE, das vom Installationspersonal vor dem Einbau durchgelesen werden muss. Die Verpackungselemente wie Tüten, Polystehrol, Nägel usw. aus der Reichweite von Kindern halten, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

14. HINWEIS:

Die Installation der elektrischen Anlage und die Betriebsart-Auswahl sind gemäß der jeweils geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen. Auf alle Fälle einen Differential-Schalter vorsehen (16A und Schwellenwert 0,030A). Die Strom-Verkabelungen (Motoren, Stromzufuhr) sind von den Steuer-Verkabelungen (Schalter, Lichtschränke, Funk, etc.) zu trennen. Zur Vermeidung von Störungen wird empfohlen zwei getrennte Isolierhülsen zu verwenden.

15. ERSATZTEILE:

Ersatzteilanforderungen an folgende Adresse richten:
SEAS.p.A. Zona Ind.le, 64020 S.ATTO Teramo Italien

16. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN UND UMWELTVERTRÄGLICHKEIT:

Das Verpackungsmaterial des Produkts und /oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen. Für den Transport des Produkts ausschließlich dafür geeignete Transportmittel verwenden.

SEA räumt sich das Recht ein, ohne Benachrichtigungspflicht, die für ihre Produkte und / oder dieses Handbuch erforderlichen Änderungen oder Überarbeitungen durchzuführen.

17. PERIODISCHE WARTUNG

Ölstand überprüfen (wo vorhanden) (Ölmessstab benutzen)	Jährlich
Ölwechsel	4 Jahre
Entriegelungsfunktion überprüfen	Jährlich
Kupplungsfunktion überprüfen (wo vorhanden)	Jährlich
Abstand zwischen Zahnrad und Zahnstange überprüfen (1.5 mm)	Jährlich
Abnutzungsstand des Zahnrads und der Zahnstange überprüfen	Jährlich
Befestigungsschrauben überprüfen	Jährlich
Zustand der Verbindungskabel überprüfen	Jährlich
Die Funktionstüchtigkeit und den Zustand der Endschalter und der entsprechenden Platten in Öffnung und Schliessung überprüfen	Jährlich

Alle oben beschriebenen Arbeiten müssen von einem autorisierten Installateur durchgeführt werden.

Seite für Installateur und Benutzer

18. ENTRIEGELUNGSSYSTEM FÜR SATURN UND BOXER

18.1. Zum Entriegeln wie folgt vorgehen:

- Die Schutzklappe des Schlosses öffnen, den Schlüssel einführen und um 90° im Uhrzeigersinn drehen (Abb.27).
- Den Entriegelungshebel bis zum Anschlag ziehen, ca. 90° (Abb.28).

Achtung: Wird der Entriegelungshebel gezogen geht, mit Hilfe eines Mikroschalters im Innern, ein Stoppimpuls an die elektronische Steuerung.

18.2. Zum Blockieren wie folgt vorgehen:

- Den Entriegelungshebel bis zur kompletten Schliessung schieben
 - Den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen
 - Den Schutzdeckel des Schlosses schliessen
- Die elektronische Steuerung reaktiviert sich, wenn die Blockierung wieder hergestellt wurde.

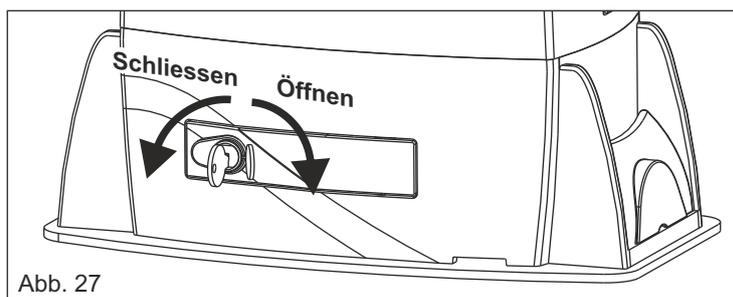


Abb. 27

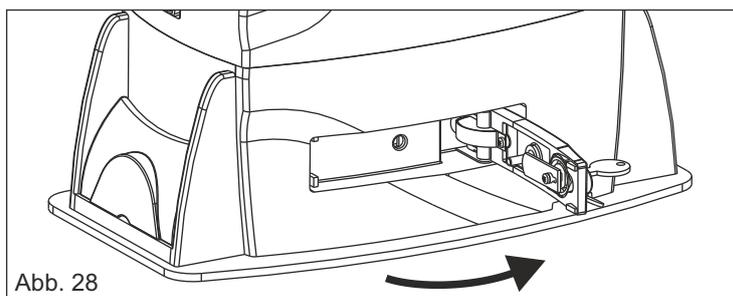


Abb. 28

TERMS OF SALES

EFFICACY OF THE FOLLOWING TERMS OF SALE: the following general terms of sale shall be applied to all orders sent to SEA S.p.A. All sales made by SEA to all costumers are made under the prescription of this terms of sales which are integral part of sale contract and cancel and substitute all apposed clauses or specific negotiations present in order document received from the buyer.

GENERAL NOTICE The systems must be assembled exclusively with SEA components, unless specific agreements apply. Non-compliance with the applicable safety standards (European Standards EM12453 – EM 12445) and with good installation practice releases SEA from any responsibilities. SEA shall not be held responsible for any failure to execute a correct and safe installation under the above mentioned standards.

1) PROPOSED ORDER The proposed order shall be accepted only prior SEA approval of it. By signing the proposed order, the Buyer shall be bound to enter a purchase agreement, according to the specifications stated in the proposed order.

On the other hand, failure to notify the Buyer of said approval must not be construed as automatic acceptance on the part of SEA.

2) PERIOD OF THE OFFER The offer proposed by SEA or by its branch sales department shall be valid for 30 solar days, unless otherwise notified.

3) PRICING The prices in the proposed order are quoted from the Price List which is valid on the date the order was issued. The discounts granted by the branch sales department of SEA shall apply only prior to acceptance on the part of SEA. The prices are for merchandise delivered ex-works from the SEA establishment in Teramo, not including VAT and special packaging. SEA reserves the right to change at any time this price list, providing timely notice to the sales network. The special sales conditions with extra discount on quantity basis (Qx, Qx1, Qx2, Qx3 formula) is reserved to official distributors under SEA management written agreement.

4) PAYMENTS The accepted forms of payment are each time notified or approved by SEA. The interest rate on delay in payment shall be 1.5% every month but anyway shall not be higher than the max. interest rate legally permitted.

5) DELIVERY Delivery shall take place, approximately and not peremptorily, within 30 working days from the date of receipt of the order, unless otherwise notified. Transport of the goods sold shall be at Buyer's cost and risk. SEA shall not bear the costs of delivery giving the goods to the carrier, as chosen either by SEA or by the Buyer. Any loss and/or damage of the goods during transport, are at Buyer's cost.

6) COMPLAINTS Any complaints and/or claims shall be sent to SEA within 8 solar days from receipt of the goods, proved by adequate supporting documents as to their truthfulness.

7) SUPPLY The concerning order will be accepted by SEA without any engagement and subordinately to the possibility to get it's supplies of raw material which is necessary for the production; Eventual completely or partially unsuccessful executions cannot be reason for complains or reservations for damage. SEA supply is strictly limited to the goods of its manufacturing, not including assembly, installation and testing. SEA, therefore, disclaims any responsibility for damage deriving, also to third parties, from non-compliance of safety standards and good practice during installation and use of the purchased products.

8) WARRANTY The standard warranty period is 12 months. This warranty time can be extended by means of expedition of the warranty coupon as follows:

SILVER: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing written on the operator.

GOLD: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator.

PLATINUM: The mechanical components of the operators belonging to this line are guaranteed for 36 months from the date of manufacturing written on the operator. The base warranty (36 months) will be extended for further 24 months (up to a total of 60 months) when it is acquired the certificate of warranty which will be filled in and sent to SEA S.p.A. The electronic devices and the systems of command are guaranteed for 24 months from the date of manufacturing. In case of defective product, SEA undertakes to replace free of charge or to repair the goods provided that they are returned to SEA repair centre. The definition of warranty status is by unquestionable assessment of SEA. The replaced parts shall remain propriety of SEA. Binding upon the parties, the material held in warranty by the Buyer, must be sent back to SEA repair centre with fees prepaid, and shall be dispatched by SEA with carriage forward. The warranty shall not cover any required labour activities.

The recognized defects, whatever their nature, shall not produce any responsibility and/or damage claim on the part of the Buyer against SEA. The guarantee is in no case recognized if changes are made to the goods, or in the case of improper use, or in the case of tampering or improper assembly, or if the label affixed by the manufacturer has been removed including the SEA registered trademark No. 804888. Furthermore, the warranty shall not apply if SEA products are partly or completely coupled with non-original mechanical and/or electronic components, and in particular, without a specific relevant authorization, and if the Buyer is not making regular payments. The warranty shall not cover damage caused by transport, expendable material, faults due to non-conformity with performance specifications of the products shown in the price list. No indemnification is granted during repairing and/or replacing of the goods in warranty. SEA disclaims any responsibility for damage to objects and persons deriving from non-compliance with safety standards, installation instructions or use of sold goods. The repair of products under warranty and out of warranty is subject to compliance with the procedures notified by SEA.

9) RESERVED DOMAIN A clause of reserved domain applies to the sold goods; SEA shall decide autonomously whether to make use of it or not, whereby the Buyer purchases propriety of the goods only after full payment of the latter.

10) COMPETENT COURT OF LAW In case of disputes arising from the application of the agreement, the competent court of law is the tribunal of Teramo. SEA reserves the faculty to make technical changes to improve its own products, which are not in this price list at any moment and without notice. SEA declines any responsibility due to possible mistakes contained inside the present price list caused by printing and/or copying. The present price list cancels and substitutes the previous ones. The Buyer, according to the law No. 196/2003 (privacy code) consents to put his personal data, deriving from the present contract, in SEA archives and electronic files, and he also gives his consent to their treatment for commercial and administrative purposes.

Industrial ownership rights: once the Buyer has recognized that SEA has the exclusive legal ownership of the registered SEA brand num.804888 affixed on product labels and / or on manuals and / or on any other documentation, he will commit himself to use it in a way which does not reduce the value of these rights, he won't also remove, replace or modify brands or any other particularity from the products. Any kind of replication or use of SEA brand is forbidden as well as of any particularity on the products, unless preventive and expressed authorization by SEA.

In accomplishment with art. 1341 of the Italian Civil Law it will be approved expressively clauses under numbers:

4) PAYMENTS - 8) GUARANTEE - 10) COMPETENT COURT OF LAW

Deutsch ALLGEMEINE HINWEISE FUER DEN INSTALLATEUR UND DEN NUTZER

1. Lesen Sie die **Installierungsanweisungen** sorgfältig durch bevor Sie mit der Installation beginnen. Diese Anweisungen an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren.
2. Verpackungsmaterial des Produkts und/oder der Schaltkreise umweltgerecht entsorgen.
3. Dieses Produkt wurde speziell und ausschließlich für den, in den Unterlagen beschriebenen Zweck, geplant und hergestellt. Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich angegeben wurde kann die Integrität des Produkts schädigen und/oder eine Gefahrenquelle darstellen. Die nicht fachgerechte Nutzung des Produkts bewirkt die Erlöschung der Garantie. SEA S.p.A. lehnt jegliche Haftung, für unsachgemäße oder andere Nutzung, als die wofür das Produkt bestimmt ist, ab.
4. SEA Produkte entsprechen den folgenden Richtlinien: Maschinenrichtlinie (2006/42/EG und nachträglich geänderten Fassungen), Niederspannungs-Richtlinie (2006/95/EG und nachträglich geänderten Fassungen), EMV (2004/108/EG und nachträglich geänderten Fassungen). Installation gemäß Standard EN12453 und EN12445 durchführen.
5. Installieren Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, das Vorhandensein von brennbaren Gasen oder Dämpfen stellt ein ernstes Sicherheitsrisiko dar.
6. SEA S.p.A. ist nicht für die Nichtbeachtung der Guten Technik bei der Herstellung von zu motorisierenden Toren und für deren eventuellen Verformungen, die während des Gebrauchs auftreten könnten, haftbar.
7. Vor allen Eingriffen, das Gerät ausschalten und die Batterien trennen. Sicherstellen, dass die Erdung fachgerecht hergestellt wurde und die Metallteile des Tores daran anschließen.
8. Für jede Anlage wird empfohlen, mindestens ein Blinklicht zu montieren und ein Warnschild auf der Torstruktur anzubringen.
9. SEA S.p.A. übernimmt keine Haftung für Sicherheit und reibungslosen Betrieb des Antriebs, bei Verwendung von Komponenten, die nicht von der SEA Produktion stammen.
10. Für die Wartung nur SEA Originalteile verwenden.
11. Keinerlei Änderungen auf Komponenten der Automation vornehmen.
12. Der Installateur muss den Nutzer des Antriebs über den manuellen Betrieb des Systems im Notfall unterrichten und ihm, das, dem Produkt beiliegende, Handbuch übergeben.
13. Der Aufenthalt von Kindern oder Erwachsenen in der Nähe des Tores während seines Betriebes ist nicht gestattet. Die Anlage darf nicht von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder von Menschen ohne notwendige Erfahrung oder Anweisungen benutzt werden. Fernbedienungen oder andere Impulsgeber außerhalb der Reichweite von Kindern halten, um die versehentliche Aktivierung der Anlage zu verhindern.
14. Die Durchfahrt zwischen den Flügeln ist nur bei vollständig geöffnetem Tor zulässig.
15. Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten oder periodische Kontrollen, müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Endverbraucher muss davon absehen eigenständig Reparaturen oder Eingriffe jeder Art an der Anlage durchzuführen und muss sich ausschliesslich an qualifiziertes SEA Fachpersonal wenden. Der Endverbraucher darf nur die manuelle Notfunktion durchführen.
16. Die maximale Länge der Stromkabel zwischen Steuerung und Motoren ist 10 Meter. Verwenden Sie Kabel mit 2,5 mm² Querschnitt und Doppelisolierung (Kabelmantel) in der unmittelbaren Nähe von Klemmen, insbesondere für das Speisungskabel (230V). Die Speisungskabel (230V) und die Sicherheits-Niederspannungskabel (SELV) müssen in einem Abstand von mindestens 2,5 mm gehalten werden, oder eine geeignete Hülse von 1mm Dicke, für eine zusätzliche Isolierung verwenden.



Dichiarazione di conformità
Declaration of Conformity

La SEA S.p.A. dichiara che, con l'installazione degli adeguati dispositivi di sicurezza e di filtraggio disturbi, i prodotti:

SEA S.p.A. declares that by installing the appropriate safety equipment and noise filtering the products:

Descrizione / Description	Modello / Model	Marca / Trademark
Motoriduttore Saturn 600/1000/2000 (e tutti i suoi derivati) <i>Motor reducer Saturn 600/1000/2000 (and all its by-products)</i>	12400210/5 - 12400100/5 - 12400040/5 <i>12400210/5 - 12400100/5 - 12400040/5</i>	SEA SEA
Motoriduttore Saturn 1400 Oil 24V (e tutti i suoi derivati) <i>Motor reducer Saturn 1400 Oil 24V (and all its by-products)</i>	12400030/3 <i>12400030/3</i>	SEA SEA
Boxer 600/1000/2000 (e tutti i suoi derivati) <i>Boxer 600/1000/2000 (and all its by-products)</i>	12405300 - 12405000/5 - 12405200/5 <i>12405300 - 12405000/5 - 12405200/5</i>	SEA SEA

sono costruiti per essere incorporati in una macchina o per essere assemblati con altri macchinari per costruire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE:

are built to be integrated into a machine or to be assembled with other machinery to create a machine under the provisions of Directive 2006/42/CE:

sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza relativi ai prodotti entro il campo di applicabilità delle Direttive Comunitarie 2006/95/CE e 2004/108/CE.

they are conforming to the essential safety requirements related to the products within the field of applicability of the Community Directives 2006/95/CE and 2004/108/CE.

COSTRUTTORE o RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO:

MANUFACTURER or AUTHORISED REPRESENTATIVE:

SEAS.p.A.
DIREZIONE E STABILIMENTO:
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. 0861 588341 r.a. Fax 0861 588344
[Http://www.seateam.com](http://www.seateam.com)

I test sul prodotto sono stati effettuati in configurazione standard e in riferimento alle norme specifiche per la sua classe d'utilizzo.

The products have been tested in standard configuration and with reference to the special norms concerning the classe of use.

Luogo, data di emissione
Place, date of issue
Teramo, 19/05/2014

L'Amministratore
The Administrator
Ennio Di Saverio



Questo articolo è stato prodotto seguendo rigide procedure di lavorazione ed è stato testato singolarmente al fine di garantire i più alti livelli qualitativi e la vostra soddisfazione. Vi ringraziamo per aver scelto SEA.

This item has been produced following strict production procedures and has been singularly tested for the highest quality levels and for your complete satisfaction.
Thanks for choosing SEA.

Cet article a été produit suivant des procédures d'usage strictes et il a singulièrement été testé afin de garantir les plus hauts niveaux de qualité pour votre satisfaction.
Nous vous remercions d'avoir choisi SEA.

Este artículo ha sido producido siguiendo rigidos procedimientos de elaboración y ha sido probando singularmente a fin de garantizar los mas altos niveles de calidad y vuestra satisfacción.
Le agradecemos por haber escogido SEA.

CERTIFICATO DI ESTENSIONE GARANZIA CERTIFICATE OF WARRANTY EXTENTION

n.

PRODOTTO/ PRODUCT

- Modello/Model _____
- Matricola n. /Serial Number _____
- Data di acquisto/Date of order _____
- Data di installazione/Date of installation _____

Centrale/Control unit	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
Fotocellule/Photocells	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
RX - TX	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>
Altri accessori /Other accessories	SEA <input type="checkbox"/>	Altri/Others	<input type="checkbox"/>

UTENTE/Customer

Nome e Cognome _____
First Name and Family Name _____
Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/Installer

Ragione sociale/Company Name _____
Nome e Cognome/First and Family Name _____
Indirizzo/Address _____

INSTALLATORE/INSTALLER

Firma per il trattamento dei dati personali 196/2003
Agreement of law No. 196/2003 (Privacy Code)

Copia da restituire
Copy to be returned

Firma e Timbro

Sign and Stamp _____

N.B: L'estensione della garanzia legale di 12 mesi a 24 mesi e 36 mesi è valida solo se il presente modulo viene rispedito per posta o fax a SEA S.p.A. entro 15gg dalla data di acquisto. Allegare relativa fattura d'acquisto.

Note: The extension of the legal standard warranty of 12 months to 24 months and to 36 months, is valid only if the present form is returned by mail or fax to SEA S.p.A within 15days from the date of purchase. Attach customer invoice.



SEA[®]
Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888

SEA S.p.A. - Zona Industriale San Atto- 64020 Teramo (Italy)
Phone +39 0861 588341- Fax +39 0861588344
www.seateam.com - info@seateam.com



SEA[®]

Sistemi Elettronici
di Apertura Porte e Cancelli
International registered trademark n. 804888



SEA S.p.A.
Zona industriale 64020 S.ATTO Teramo - (ITALY)
Tel. +39 0861 588341 r.a. Fax +39 0861 588344

www.seateam.com

seacom@seateam.com